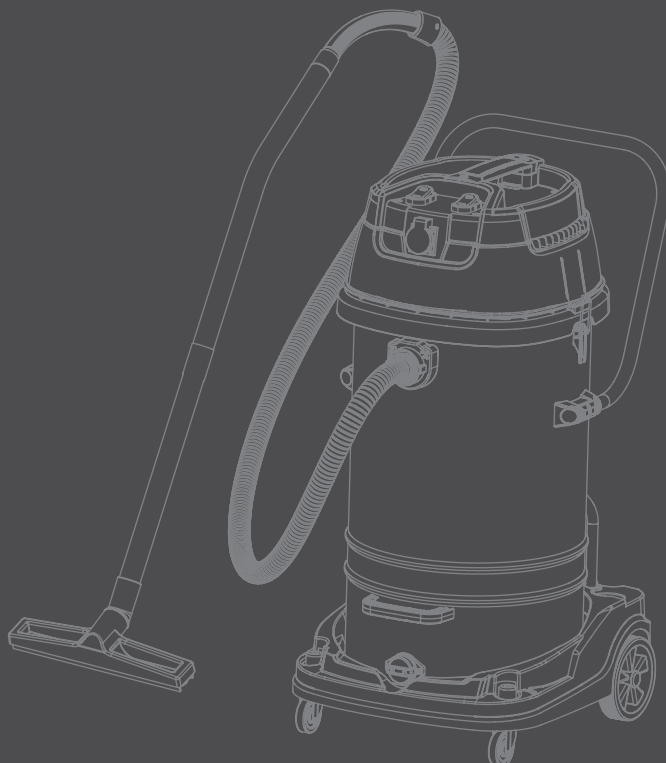




**NAT-/DROOGZUIGER**  
**57708/57709**

- Ⓝ Handleiding
- ⓐ Instruction manual
- ⓕ Mode d'emploi
- ⓓ Gebrauchsanleitung
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⓓⓀ Brugsanvisning



Nederlands	5
English	9
Français	13
Deutsch	17
Svenska	21
Dansk	24
• Verklaring van overeenstemming	27
• Declaration of conformity	
• Certificat de conformité	
• Konformitätserklärung	
• Förklaring om överensstämmelse	
• Overensstemmelseserklæring	

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

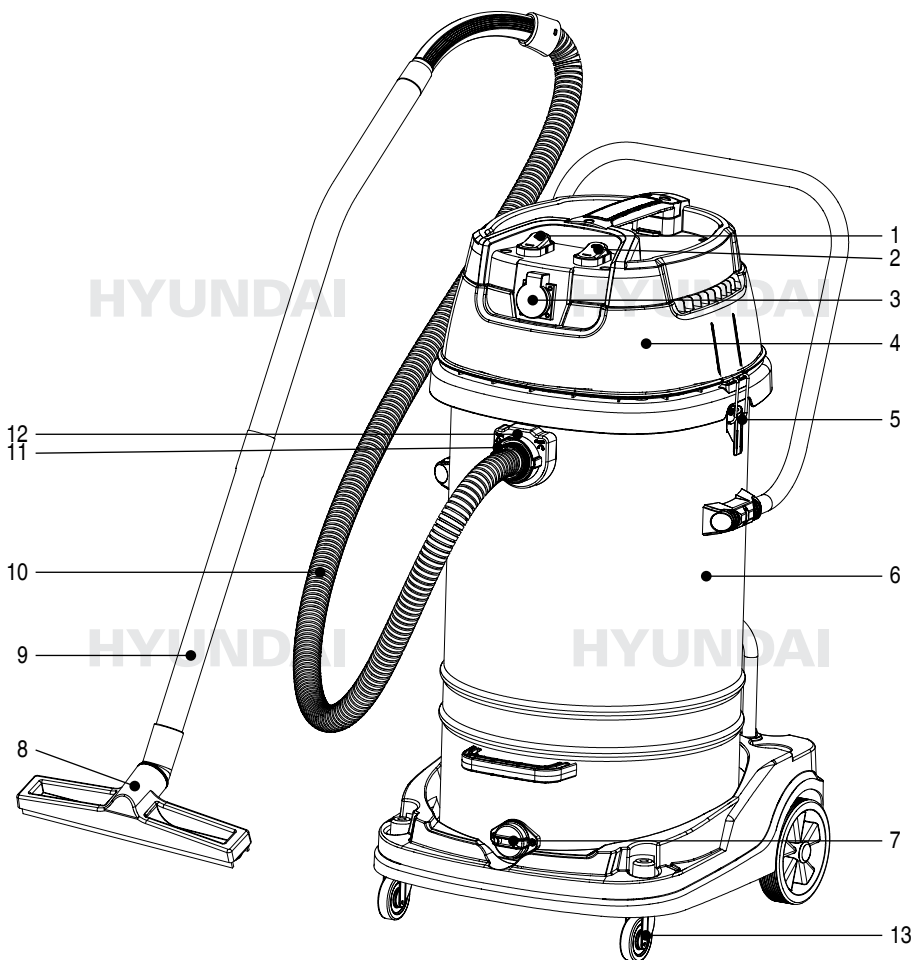
HYUNDAI

HYUNDAI

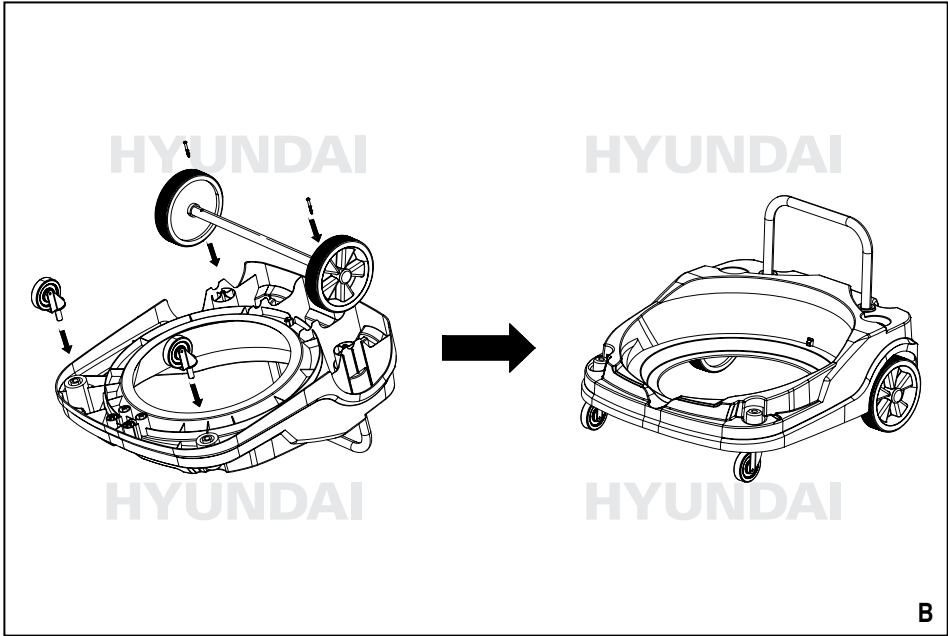
HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI



A



HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

# NAT-/DROOGZUIGER

## 57708/57709

### WAARSCHUWING



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Als u de waarschuwingen en instructies niet volgt, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Houd u tijdens het gebruik van de machine altijd aan de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen en volg tevens de aanvullende veiligheidsinstructies hieronder.

### AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR EEN NAT-/DROOGZUIGER

- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Gebruik voor het opzuigen van vloeistoffen uitsluitend de accessoires die daarvoor zijn bedoeld.
- Sluit geen elektrische apparaten aan op de voedingsaansluiting terwijl u de machine gebruikt om vloeistof op te zuigen.
- Sluit geen elektrische apparaten aan op de voedingsaansluiting die een hoger nominaal vermogen hebben dan 2000 W.
- Gebruik de machine niet om brandend of smeulend vuil, of om explosieve of ontvlambare stoffen en vloeistoffen op te zuigen.
- Houd uw lichaamsdelen uit de buurt van de zuigopening terwijl de machine is ingeschakeld.

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:



Wijst op het risico van persoonlijk letsel of schade aan de machine.



Wijst op belangrijke informatie over het gebruik van de machine.

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID



Controleer altijd of de elektrische voeding overeenkomt met de spanning aangegeven op het typeplaatje.

### BESCHRIJVING (AFB. A)



Uw nat-/droogzuiger is ontworpen voor het opzuigen van droog stof en vuil, naast vloeistoffen.

1. Aan-uitschakelaar 1
2. Aan-uitschakelaar 2
3. Voedingsaansluiting
4. Motorhuis
5. Tankvergrendeling
6. Tank
7. Afvoer
8. Zuigmond
9. Buis
10. Slang
11. Slangvergrendelknop
12. Slangkoppeling
13. Wielen

### Inhoud van de verpakking

- Nat-/droogzuiger
- Slang
- Buis
- Zuigmond
- Spleetzuigmond
- Borstelzuigmond
- Stofzak
- Schuimplasticfilter
- HEPA-filter
- Wielen (4x)
- Instructiehandleiding
- Veiligheidsinstructies
- Garantie- en servicevoorwaarden

### De wielen aanbrengen (afb. B)

1. Zet het onderstel ondersteboven.
2. Breng de wielas aan in de groeven aan de achterkant en bevestig hem met de twee schroeven.
3. Bevestig de zwenkwielen aan de voorkant door de pen ervan in het gat te drukken.
4. Zet het onderstel weer rechtop.

## VOOR GEBRUIK



Trek altijd de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u een accessoire aanbrengt.

### Accessoires aanbrengen voor het opzuigen van droog materiaal



De stofzak moet worden gebruikt voor het opzuigen van droog materiaal.

1. Verwijder het motorhuis (4) vanaf de tank (6) door de tankvergrendelingen (5) los te maken.
2. Plaats de stofzak in de tank en schuif hem stevig over de slangkoppeling (12).
3. Plaats het motorhuis weer terug en sluit de tankvergrendelingen stevig.
4. Sluit de slang (10) aan op de slangkoppeling (12).

### Accessoires aanbrengen voor het opzuigen van vloeistoffen



Het bijgeleverde schuimplasticfilter moet worden gebruikt voor het opzuigen van vloeistoffen.

1. Verwijder het motorhuis (4) vanaf de tank (6) door de tankvergrendelingen (5) los te maken.
2. Verwijder de stofzak uit de tank.
3. Trek het bijgeleverde schuimplasticfilter over de filtermand.
4. Plaats het motorhuis weer terug en sluit de tankvergrendelingen stevig.
5. Sluit de slang (10) aan op de slangkoppeling (12).

### De slang aansluiten

1. Schuif de slangvergrendelknop (11) naar links, steek het uiteinde van de slang in de slangkoppeling en laat de vergrendelknop los.
2. Bevestig de buis (9) aan het andere uiteinde van de slang.
3. Bevestig de zuigmond (8) aan het andere uiteinde van de buis.

## GEBRUIK



Deze nat-/droogzuiger is uitgerust met twee motoren zodat u naar wens de zuigkracht kunt vergroten. Elke motor heeft een schakelaar en elke schakelaar heeft drie standen: "0" = uit, "I" = aan, "II" = motor schakelt automatisch in en uit wanneer een aangesloten elektrisch gereedschap wordt in- en uitgeschakeld.



Alvorens de machine in te schakelen, controleert u altijd of het filter en de juiste accessoires zijn bevestigd. Zuigen zonder filter kan de motoren ernstig beschadigen.

### Voor droog stof en vuil

1. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
2. Schakel de eerste motor in door aanuitschakelaar (1) in stand "I" te zetten.
3. Schakel de tweede motor in door aanuitschakelaar (2) in stand "I" te zetten.
4. Schakel de machine uit door de aanuitschakelaars in de stand "0" te zetten.

### Voor stof gegenereerd door elektrisch gereedschap



De machine is uitgerust met een voedingsaansluiting waarop een elektrisch gereedschap kan worden aangesloten. De machine wordt automatisch in- en uitgeschakeld wanneer het elektrisch gereedschap wordt in- en uitgeschakeld.



Als één motor is ingeschakeld, mag het nominale vermogen van het elektrisch gereedschap dat is aangesloten op de voedingsaansluiting niet hoger zijn dan 2000 W. Als twee motoren zijn ingeschakeld, mag het nominale vermogen van het elektrisch gereedschap dat is aangesloten op de voedingsaansluiting niet hoger zijn dan 1000 W.

1. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
2. Schakel de eerste motor in door aanschakelaar (1) in stand "I" te zetten.
3. Schakel de tweede motor in door aanschakelaar (2) in stand "II" te zetten.
4. Steek de stekker van het elektrisch gereedschap in de voedingsaansluiting (3).
5. Sluit de slang (10) aan op de stofzuigmond van het elektrisch gereedschap.
6. Bedien het elektrisch gereedschap zoals beschreven in de instructiehandleiding.
7. De machine wordt automatisch in- en uitgeschakeld wanneer het elektrisch gereedschap wordt in- en uitgeschakeld. De machine blijft nog enkele seconden in werking nadat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld om eventueel resterend stof af te zuigen.
8. Schakel de machine uit door de aanschakelaars in de stand "0" te zetten.



De voedingsaansluiting is niet geschikt om te worden gebruikt als een normaal stopcontact. Gebruik de machine daarom nooit als een normaal stopcontact of als vervanging van een verlengsnoer.

### Voor vloeistoffen



Sluit geen elektrische apparaten aan op de voedingsaansluiting terwijl u de machine gebruikt om vloeistof op te zuigen.

1. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
2. Schakel de eerste motor in door aanschakelaar (1) in stand "I" te zetten.
3. Schakel de tweede motor in door aanschakelaar (2) in stand "I" te zetten.
4. Schakel de machine uit door de aanschakelaars in de stand "0" te zetten.



De machine is uitgerust met een overloopvlotter die de zuigkracht onderbreekt wanneer de tank te vol raakt. Wanneer dit gebeurt, schakelt u de machine uit, maakt u de tank leeg met behulp van de afvoer (7) en schakelt u de machine weer in.

## REINIGEN EN ONDERHOUD



Trek altijd de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

### Reinigen

#### Na het opzuigen van droog materiaal:

1. Verwijder de stofzak.
2. Gooi de stofzak weg of maak hem leeg.
3. Breng de lege of nieuwe stofzak aan.

#### Na het opzuigen van vloeistof:

1. Verwijder het schuimplasticfilter.
2. Spoel het filter af. Gebruik alleen water.
3. Droog het filter grondig.
4. Breng het filter aan.

### Onderhoud

- Maak de tank leeg elke keer nadat de machine gebruikt is om vloeistof op te zuigen. Laat de tank daarna volledig drogen.
- Reinig de tank regelmatig met water en zeep. Laat de tank daarna volledig drogen.
- Reinig het motorhuis regelmatig met behulp van een niet-pluizende doek of borstel.
- Reinig de luchtuitstroomopening regelmatig met behulp van een niet-pluizende doek of borstel.
- Vervang de stofzak regelmatig. Vervang de stofzak altijd zodra deze vol is.

HYUNDAI

HYUNDAI

<b>TECHNISCHE GEGEVENS</b>		<b>57708</b>	<b>57709</b>
Netspanning	V~	230	230
Netfrequentie	Hz	50	50
Vermogen	W	2000	2000
Max. vermogen voedingsaansluiting	W	2000	2000
Zuigkracht	kPa	20	20
Inhoud van tank	l	60	100
Gewicht	kg	21	24

<b>Geluid</b>		<b>57708</b>	<b>57709</b>
$L_{pA}$ (geluidsdruk niveau)*	dB(A)	<82	<82
*Onzekerheid K =	dB(A)	3	3



**GARANTIE**  
 Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.



**MILIEU**  
 Uw product, accessoires en verpakkingsmaterialen dienen te worden gescheiden voor een milieuvriendelijke verwerking.

**Alleen voor EU-landen**  
 Gooi elektrische gereedschappen niet weg met het huisvuil. Overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn gescheiden te worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier te worden verwerkt.

Onderhevig aan wijzigingen: de technische gegevens kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI



# WET/DRY VACUUM CLEANER

## 57708/57709

### WARNING



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

### SAFETY WARNINGS

When using the machine, always observe the enclosed safety warnings as well as the additional safety instructions below.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR WET/DRY VACUUM CLEANERS

- Use original accessories only.
- When picking up liquids, only use the accessories intended for this purpose.
- Do not connect any electrical equipment to the electronic power socket when using the machine to pick up liquids.
- Do not connect any electrical equipment to the electronic power socket that exceeds the maximum power rating of 2,000 W.
- Do not use the machine to pick up burning or smouldering debris, explosive or inflammable substances and liquids.
- Keep body parts away from the vacuum opening when the machine is running.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.



Denotes important information concerning the use of the machine.

### ELECTRICAL SAFETY



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

### DESCRIPTION (FIG. A)



Your wet/dry vacuum cleaner has been designed for picking up dry dust and debris as well as liquids.

1. On/off switch 1
2. On/off switch 2
3. Electronic power socket
4. Motor housing
5. Container latch
6. Container
7. Drain
8. Nozzle
9. Tube
10. Hose
11. Hose lock knob
12. Hose connection
13. Wheels


### Package contents

- Wet/dry vacuum cleaner
- Hose
- Tube
- Nozzle
- Crevice nozzle
- Brush nozzle
- Dust bag
- Foamed plastic filter
- HEPA filter
- Wheels (4x)
- Instruction manual
- Safety instructions
- Guarantee and service conditions


### Mounting the trolley wheels (fig B)

1. Turn the trolley upside down.
2. Place the wheel axle on the grooves at the rear and secure it with the two screws.
3. Fit the swivel casters at the front by pressing the peg into the hole.
4. Turn the trolley right side up.

**BEFORE USE**


 Before mounting an accessory, always unplug the machine.

**Mounting accessories for picking up dry material**

 The dust bag must be used for picking up dry material.

1. Remove the motor housing (4) from the container (6) by releasing the container latches (5).
2. Place the dust bag in the container and slide it firmly over the hose connection (12).
3. Replace the motor housing and click the container latches firmly shut.
4. Connect the hose (10) to the hose connection (12).

**Mounting accessories for picking up liquids**


 The supplied foamed plastic filter must be used for picking up liquids.


1. Remove the motor housing (4) from the container (6) by releasing the container latches (5).
2. Remove the dust bag from the container.
3. Pull the supplied foamed plastic filter over the filter basket.
4. Replace the motor housing and click the container latches firmly shut.
5. Connect the hose (10) to the hose connection (12).

**Connecting the hose**

1. Slide the hose lock knob (11) to the left, insert the end of the hose into the hose connection and release the lock knob.
2. Place the tube (9) onto the other end of the hose.
3. Place a nozzle (8) onto the other end of the tube.

**USE**


 This wet/dry vacuum cleaner is equipped with two motors so you can increase the suction power as needed. There is a switch for each motor, and each switch has three positions: '0' = off, 'I' = on, 'II' motor switches on/off automatically when a connected power tool is operated.


 Before switching on the machine always check that the filter and correct accessories have been fitted. Sucking without a filter can seriously damage the motors.

**For dry dust and debris**

1. Insert the mains plug into a mains outlet.
2. Start the first motor by setting on/off switch (1) to position 'I'.
3. If desired, start the second motor by setting on/off switch (2) to position 'I'.
4. Switch off the machine by setting the on/off switches to position '0'.

**For dust produced by power tools**

 The machine has a socket for connection of power tools. The machine switches on and off automatically when the power tool is used.

 If one motor is switched on, the power rating of the power tool connected to the socket must not exceed 2000 W. If two motors are switched on, the power rating of the power tool connected to the socket must not exceed 1000 W.

1. Insert the mains plug into a mains outlet.
2. Start the first motor by setting on/off switch (1) to position 'II'.
3. If desired, start the second motor by setting on/off switch (2) to position 'II'.
4. Plug the power tool into the electronic power socket (3).
5. Connect the hose (10) to the dust extraction outlet on the power tool.
6. Operate the power tool as described in the instructions.

7. The machine switches on and off automatically when the power tool is used. It will continue to run for a few seconds after the power tool is switched off to collect any remaining dust.
8. Switch off the machine by setting the on/off switches to position '0'.



The electronic power socket is not suitable for use as a regular mains socket. Therefore never use the machine as a regular mains socket or as a replacement for an extension lead.

### For liquids



Do not connect any electrical equipment to the electronic power socket when using the machine to pick up liquids.

1. Insert the mains plug into a mains outlet.
2. Start the first motor by setting on/off switch (1) to position '1'.
3. If desired, start the second motor by setting on/off switch (2) to position '1'.
4. Switch off the machine by setting the on/off switches to position '0'.



The machine is equipped with an overflow float that stops the suction power when the tank gets too full. When this happens, switch off the machine, empty the tank via the drain (7) and switch on the machine again.

## CLEANING AND MAINTENANCE



Always remove the plug from the mains outlet before cleaning or maintenance.

### Cleaning

#### After picking up dry material:

1. Remove the dust bag.
2. Discard or empty the dust bag.
3. Fit the empty dust bag or a new one.

#### After picking up liquids:

1. Remove the foamed plastic filter.
2. Rinse the filter. Use only water.
3. Dry the filter thoroughly.
4. Fit the filter.

### Maintenance

- Empty the container each time after using the machine to pick up liquids. Allow the container to dry thoroughly afterwards.
- Regularly clean the container using soap and water. Allow the container to dry thoroughly afterwards.
- Regularly clean the motor housing using a non-fluffy cloth or brush.
- Regularly clean the exhaust outlet using a non-fluffy cloth or brush.
- Regularly replace the dust bag. Always replace the dust bag when it is full.

### TECHNICAL DATA

**57708 57709**

Mains voltage	V~	230	230
Mains frequency	Hz	50	50
Power rating	W	2,000	2,000
Max. socket power	W	2,000	2,000
Suction power	kPa	20	20
Container capacity	l	60	100
Weight	kg	21	24

### Noise

**57708 57709**

$L_{pA}$ (sound pressure level)*	dB(A)	<82	<82
*Uncertainty K=	dB(A)	3	3



### GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.



**ENVIRONMENT**

Your product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

**Only for EC countries**

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

# ASPIRATEUR DE SOLIDES/ LIQUIDES

## 57708/57709

### MISE EN GARDE



Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.**

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR ASPIRATEURS DE SOLIDES/LIQUIDES

- Utilisez exclusivement les accessoires d'origine.
- Pour aspirer des liquides, n'utilisez que les accessoires prévus à cet effet.
- Ne branchez aucun autre équipement électrique à la prise de courant électronique lorsque vous utilisez l'aspirateur pour aspirer des liquides.
- Ne branchez aucun équipement électrique à la prise de courant électronique qui dépasse la puissance nominale maximale de 2000 W.
- N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des débris brûlants ou couvants, des substances et des liquides explosifs ou inflammables.
- Gardez les membres de votre corps éloignés de l'ouverture d'aspiration lorsque l'aspirateur est en marche.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.



Informations importantes concernant l'utilisation de la machine.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

### DESCRIPTION (FIG. A)



Votre aspirateur solides/liquides a été conçu pour aspirer les poussières et débris secs ainsi que les liquides.

1. Commutateur Marche/Arrêt 1
2. Commutateur Marche/Arrêt 2
3. Prise de courant électronique
4. Carter moteur
5. Loquet du réservoir
6. Réservoir
7. Vidange
8. Embout
9. Tube
10. Flexible
11. Bouton de verrouillage du flexible
12. Manchon pour flexible
13. Roues

### Contenus de l'emballage

- Aspirateur de solides/liquides
- Flexible
- Tube
- Embout
- Embout suceur plat
- Embout brosse
- Sac d'aspirateur
- Filtre en mousse plastique
- Filtre HEPA
- Roues (4x)
- Mode d'emploi
- Consignes de sécurité
- Garantie et conditions de dépannage

### Montage des roues du chariot (fig B)

1. Retournez le chariot (face au sol).
2. Placez l'axe pour roues sur les rainures à l'arrière et fixez-le à l'aide des deux vis.
3. Montez les roulettes pivotantes à l'avant en enfonçant la cheville dans le trou.
4. Retournez le chariot sur ses roulettes.

## AVANT UTILISATION



Avant de monter un accessoire, débranchez toujours l'aspirateur.

### Montage des accessoires pour l'aspiration de solides



Le sac d'aspirateur doit être utilisé pour aspirer des solides.

1. Enlevez le carter moteur (4) du réservoir (6) en libérant les loquets du réservoir (5).
2. Placez le sac d'aspirateur dans le réservoir et glissez-le fermement sur le manchon pour flexible (12).
3. Remplacez le carter moteur et cliquez les loquets du réservoir pour les fermer convenablement.
4. Raccordez le flexible (10) sur le manchon pour flexible (12).

### Montage des accessoires pour l'aspiration de liquides



Il faut utiliser le filtre en mousse plastique fourni pour aspirer des liquides.

1. Enlevez le carter moteur (4) du réservoir (6) en libérant les loquets du réservoir (5).
2. Enlevez le sac d'aspirateur hors du réservoir.
3. Enfoncez le filtre en mousse plastique fourni sur le panier destiné au filtre.
4. Remplacez le carter moteur et cliquez les loquets du réservoir pour les fermer convenablement.
5. Raccordez le flexible (10) sur le manchon pour flexible (12).

### Raccordement du flexible

1. Glissez le bouton de verrouillage du flexible (11) vers la gauche, insérez l'extrémité du flexible dans le manchon pour flexible et relâchez le bouton de verrouillage.
2. Placez le tube (9) à l'autre extrémité du flexible.
3. Placez un embout (8) à l'autre extrémité du tube.

## UTILISATION



Cet aspirateur de solides/liquides est équipé de deux moteurs afin que vous puissiez augmenter la puissance d'aspiration selon vos besoins. Il y a un commutateur pour chaque moteur, et chaque commutateur possède trois positions : « 0 » = Arrêt, « I » = Marche, le moteur « II » s'allume/s'éteint automatiquement lorsqu'un outil électrique connecté est utilisé.



Avant de mettre l'aspirateur en marche, vérifiez toujours avoir mis en place le filtre et les accessoires appropriés. Aspirer sans filtre endommagera gravement les moteurs.

### Pour aspirer les poussières et les débris

1. Branchez la fiche du câble d'alimentation dans une prise secteur.
2. Démarrez le premier moteur en plaçant le commutateur Marche/Arrêt (1) sur la position « I ».
3. Si souhaité, démarrez le second moteur en plaçant le commutateur Marche/Arrêt (2) sur la position « I ».
4. Pour éteindre l'aspirateur, placez les commutateurs Marche/Arrêt sur la position « 0 ».

### Pour aspirer la poussière produite par des outils électriques



L'aspirateur possède une prise pour y brancher des outils électriques. L'aspirateur s'allume et s'éteint automatiquement lorsque l'outil électrique est utilisé.



Si un moteur est allumé, la puissance nominale de l'outil électrique connecté à la prise ne doit pas dépasser 2000 W. Si deux moteurs sont allumés, la puissance nominale de l'outil électrique connecté à la prise ne doit pas dépasser 1000 W.

1. Branchez la fiche du câble d'alimentation dans une prise secteur.
2. Démarrez le premier moteur en plaçant le commutateur Marche/Arrêt (1) sur la position « II ».
3. Si souhaité, démarrez le second moteur en plaçant le commutateur Marche/Arrêt (2) sur la position « II ».
4. Branchez l'outil électrique dans la prise de courant électronique (3).
5. Raccordez le flexible (10) sur la sortie d'aspiration des poussières de l'outil électrique.
6. Utilisez votre outil électrique selon son mode d'emploi.
7. L'aspirateur s'allume et s'éteint automatiquement lorsque l'outil électrique est utilisé. Il continuera à fonctionner pendant quelques secondes après l'arrêt de l'outil électrique afin d'aspirer toute la poussière restante.
8. Pour éteindre l'aspirateur, placez les commutateurs Marche/Arrêt sur la position « 0 ».



La prise de courant électronique n'est pas destinée à être utilisée comme prise de courant ordinaire. Par conséquent, n'utilisez jamais l'aspirateur comme prise de courant ordinaire ou en remplacement d'une rallonge.

### Pour aspirer des liquides



Ne branchez aucun autre équipement électrique à la prise de courant électronique lorsque vous utilisez l'aspirateur pour aspirer des liquides.

1. Branchez la fiche du câble d'alimentation dans une prise secteur.
2. Démarrez le premier moteur en plaçant le commutateur Marche/Arrêt (1) sur la position « I ».
3. Si souhaité, démarrez le second moteur en plaçant le commutateur Marche/Arrêt (2) sur la position « I ».
4. Pour éteindre l'aspirateur, placez les commutateurs Marche/Arrêt sur la position « 0 ».



L'aspirateur est équipé d'un flotteur de trop-plein qui arrête la puissance d'aspiration lorsque le réservoir est trop plein. Lorsque cela se produit, éteignez l'aspirateur, videz le réservoir par la vidange (7) et rallumez l'aspirateur.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Retirez toujours la fiche de la prise secteur avant le nettoyage ou l'entretien de l'aspirateur.

### Nettoyage

#### Après aspiration de solides :

1. Enlevez le sac d'aspirateur.
2. Jetez ou videz le sac d'aspirateur.
3. Remplacez le sac d'aspirateur vide ou remplacez-le par un neuf.

#### Après aspiration de liquides :

1. Enlevez le filtre en mousse plastique.
2. Rincez le filtre. Rincez uniquement à l'eau.
3. Nettoyez parfaitement le filtre.
4. Remplacez le filtre.

### Entretien

- Videz le réservoir après chaque utilisation de l'aspirateur pour aspirer des liquides. Laissez le réservoir sécher complètement après vidange.
- Nettoyez régulièrement le réservoir à l'eau et au savon. Laissez le réservoir sécher complètement après nettoyage.
- Nettoyez régulièrement le carter moteur à l'aide d'un chiffon non pelucheux ou d'une brosse.
- Nettoyez régulièrement la sortie d'air à l'aide d'un chiffon non pelucheux ou d'une brosse.
- Remplacez régulièrement le sac d'aspirateur. Remplacez toujours le sac d'aspirateur lorsqu'il est plein.

HYUNDAI

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES 57708 57709**

Tension du réseau	V~	230	230
Fréquence du réseau	Hz	50	50
Puissance nominale	W	2000	2000
Puissance maximale de la prise	W	2000	2000
Puissance d'aspiration	kPa	20	20
Capacité du réservoir	l	60	100
Poids	kg	21	24

**Bruit 57708 57709**

$L_{PA}$ (pression sonore)*	dB(A)	<82	<82
*K incertain =	dB(A)	3	3

**GARANTIE**

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

**ENVIRONNEMENT**

Votre produit, accessoires et emballages doivent être triés en vue de leur recyclage respectueux de l'environnement.

**Réservé aux pays de la CE**

Ne jetez pas les outils électriques parmi les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans le droit national, les outils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et éliminés dans le respect de l'environnement.

Sous réserve de modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans notification préalable.



# NASS-/ TROCKENSTAUBSAUGER 57708/57709

## WARNUNG



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die Anleitung sorgfältig durch. Die Missachtung der Sicherheitshinweise und der Anleitung kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie die Sicherheitshinweise und die Anleitung sorgfältig auf.**

## SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie beim Gebrauch der Maschine stets die beiliegenden Sicherheitshinweise sowie die folgenden ergänzenden Sicherheitsvorschriften.

## WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR NASS-/TROCKENSTAUBSAUGER

- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.
- Verwenden Sie beim Saugen von Flüssigkeiten ausschließlich das dafür vorgesehene Zubehör.
- Schließen Sie keine elektrischen Geräte an die Steckdose der Maschine an, wenn Sie den Staubsauger als Nassstaubsauger verwenden.
- Schließen Sie keine elektrischen Geräte mit einer höheren Nennleistung als 2000 W an die Steckdose an.
- Saugen Sie mit der Maschine keine brennenden oder schwelenden sowie keine explosiven oder brennbaren Substanzen oder Flüssigkeiten auf.
- Halten Sie sich von der Ansaugöffnung fern, wenn die Maschine läuft.

Im Handbuch werden die folgenden Symbole verwendet:



Verletzungsgefahr oder Gefahr von Beschädigungen der Maschine.



Wichtige Hinweise zum Gebrauch der Maschine.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Achten Sie stets darauf, dass die Spannungsversorgung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

## BESCHREIBUNG (ABB. A)



Ihr Nass-/Trockenstaubsauger dient dem Aufsaugen von Staub, Schmutz und Flüssigkeiten.

1. Ein/Aus-Schalter 1
2. Ein/Aus-Schalter 2
3. Steckdose
4. Motorgehäuse
5. Behälterklemme
6. Behälter
7. Auslass
8. Düse
9. Rohr
10. Schlauch
11. Schlauchverriegelungsknopf
12. Schlauchanschluss
13. Räder

## Lieferumfang

- Nass-/Trockenstaubsauger
- Schlauch
- Rohr
- Düse
- Fugendüse
- Bürstendüse
- Staubbeutel
- Schaumstofffilter
- HEPA-Filter
- Räder (4x)
- Gebrauchsanweisung
- Sicherheitshinweise
- Garantie- und Servicebedingungen

## Montage der Räder (Abb. B)

1. Drehen Sie den Nass-/Trockenstaubsauger um.
2. Setzen Sie die Radachse auf die hinteren Fassungen, und befestigen Sie diese mit den beiden Schrauben.
3. Montieren Sie die Lenkrollen an der Vorderseite, indem Sie den Zapfen in die Öffnung drücken.
4. Drehen Sie den Nass-/Trockenstaubsauger wieder auf.

## VOR DER VERWENDUNG



Ziehen Sie vor der Montage eines Zubehörs immer den Netzstecker der Maschine.

### Montagezubehör für das Aufsaugen von Trockenmaterial



Für das Aufsaugen von trockenem Material wird der Staubsaugerbeutel verwendet.

1. Nehmen Sie das Motorgehäuse (4) aus dem Behälter (6), indem Sie die Behälterklappen (5) lösen.
2. Legen Sie den Staubsaugerbeutel in den Behälter, und schieben Sie ihn über den Schlauchanschluss (12).
3. Setzen Sie das Motorgehäuse wieder ein, und lassen Sie die Behälterklappen einrasten.
4. Schließen Sie den Schlauch (10) an den Schlauchanschluss (12) an.

### Montagezubehör für das Aufsaugen von Flüssigkeiten



Für das Aufsaugen von Flüssigkeiten wird der mitgelieferte Schaumstofffilter verwendet.

1. Nehmen Sie das Motorgehäuse (4) aus dem Behälter (6), indem Sie die Behälterklappen (5) lösen.
2. Nehmen Sie den Staubsaugerbeutel aus dem Behälter.
3. Ziehen Sie den mitgelieferten Schaumstofffilter über den Filterkorb.
4. Setzen Sie das Motorgehäuse wieder ein, und lassen Sie die Behälterklappen einrasten.
5. Schließen Sie den Schlauch (10) an den Schlauchanschluss (12) an.

### Anschließen des Schlauchs

1. Schieben Sie den Schlauchverriegelungsknopf (11) nach links, stecken Sie das Ende des Schlauchs in den Schlauchanschluss, und lassen Sie den Verriegelungsknopf los.
2. Stecken Sie das Rohr (9) auf den Schlauch.
3. Stecken Sie eine Düse (8) auf das Rohr.

## GEBRAUCH DER MASCHINE



Dieser Nass-/Trockenstaubsauger ist mit zwei Motoren ausgestattet, sodass Sie die Saugleistung je nach Bedarf erhöhen können. Es gibt einen Schalter für jeden Motor, und jeder Schalter verfügt über drei Stellungen: „0“ = aus, „I“ = ein, „II“ Motor schaltet sich automatisch ein/aus, wenn ein angeschlossenes Elektrowerkzeug betrieben wird.



Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass der Filter und das richtige Zubehör montiert sind. Das Saugen ohne Filter kann die Motoren ernsthaft beschädigen.

### Für trockenen Staub und Schmutz

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
2. Starten Sie den ersten Motor, indem Sie den Ein/Aus-Schalter (1) in die Position „I“ stellen.
3. Starten Sie bei Bedarf den zweiten Motor, indem Sie den Ein/Aus-Schalter (2) in die Position „I“ stellen.
4. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie die Ein-/Aus-Schalter (1) auf Position „0“ stellen.

### Für von Elektrowerkzeugen erzeugten Staub



Die Maschine hat eine Steckdose für den Anschluss von Elektrowerkzeugen. Die Maschine schaltet sich automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein und aus.



Wenn ein Motor eingeschaltet ist, darf die Leistung des an die Steckdose der Maschine angeschlossenen Elektrowerkzeugs 2000 W nicht überschreiten. Wenn zwei Motoren eingeschaltet sind, darf die Leistung des an die Steckdose der Maschine angeschlossenen Elektrowerkzeugs 1000 W nicht überschreiten.

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
2. Starten Sie den ersten Motor, indem Sie den Ein/Aus-Schalter (1) in die Position „II“ stellen.
3. Starten Sie bei Bedarf den zweiten Motor, indem Sie den Ein/Aus-Schalter (2) in die Position „II“ stellen.

4. Schließen Sie das Elektrowerkzeug an die Steckdose (3) an.
5. Schließen Sie den Schlauch (10) an den Absaugstutzen des Elektrowerkzeugs an.
6. Bedienen Sie das Elektrowerkzeug gemäß Anleitung.
7. Die Maschine schaltet sich automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein und aus. Die Maschine läuft nach dem Ausschalten des Elektrowerkzeugs noch einige Sekunden nach, um Staubreste aufzufangen.
8. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie die Ein-/Ausschalter (1) auf Position „0“ stellen.



Die Steckdose an der Maschine ist nicht für die Verwendung als normale Netzsteckdose geeignet. Verwenden Sie die Maschine daher niemals als normale Steckdose oder als Ersatz für ein Verlängerungskabel.

### Für Flüssigkeiten



Schließen Sie keine elektrischen Geräte an die Steckdose der Maschine an, wenn Sie den Staubsauger als Nassstaubsauger verwenden.

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
2. Starten Sie den ersten Motor, indem Sie den Ein/Aus-Schalter (1) in die Position „I“ stellen.
3. Starten Sie bei Bedarf den zweiten Motor, indem Sie den Ein/Aus-Schalter (2) in die Position „II“ stellen.
4. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie die Ein-/Ausschalter (1) auf Position „0“ stellen.



Die Maschine ist mit einem Überlaufschwimmer ausgestattet, der die Saugleistung unterbricht, wenn der Tank zu voll wird. Schalten Sie die Maschine in diesem Fall aus, leeren Sie den Tank über den Auslass (7), und schalten Sie die Maschine wieder ein.

## REINIGUNG UND WARTUNG



Ziehen Sie vor einer Reinigung oder Wartung immer den Stecker aus der Steckdose.

### Reinigung

#### Nach dem Aufsaugen von Trockenmaterial:

1. Entfernen Sie den Staubsaugerbeutel.
2. Entsorgen oder entleeren Sie den Staubsaugerbeutel.
3. Setzen Sie den leeren oder einen neuen Staubsaugerbeutel ein.

#### Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten:

1. Entfernen Sie den Schaumstofffilter.
2. Spülen Sie den Filter. Verwenden Sie ausschließlich Wasser.
3. Trocknen Sie den Filter gründlich.
4. Setzen Sie den Filter ein.


### Wartung

- Leeren Sie den Behälter nach jeder Verwendung der Maschine als Nassstaubsauger. Lassen Sie den Behälter anschließend gut trocknen.
- Reinigen Sie den Behälter regelmäßig mit Wasser und Seife. Lassen Sie den Behälter anschließend gut trocknen.
- Reinigen Sie das Motorgehäuse regelmäßig mit einem fusselfreien Tuch oder einer Bürste.
- Reinigen Sie den Abluftauslass regelmäßig mit einem fusselfreien Tuch oder einer Bürste.
- Ersetzen Sie den Staubsaugerbeutel regelmäßig Ersetzen Sie den Staubsaugerbeutel, sobald er voll ist.

HYUNDAI

TECHNISCHE DATEN		57708	57709
Netzspannung	V~	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50
Leistungsaufnahme	W	2000	2000
Max. Steckdosenleistung	W	2,000	2,000
Saugkraft	kPa	20	20
Fassungsvermögen	l	60	100
Gewicht	kg	21	24

Geräusch		57708	57709
$L_{pA}$ (Schalldruckpegel)*	dB(A)	<82	<82
*Messunsicherheit K=	dB(A)	3	3



**GARANTIE**  
 Garantiebedingungen: Siehe  
 beiliegendes Dokument.



**UMWELT**  
 Ihr Produkt sowie das Zubehör  
 und die Verpackung sollten für ein  
 umweltfreundliches Recycling nach  
 Stoffen getrennt werden.

**Nur für EU-Länder**  
 Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll  
 entsorgt werden. Gemäß der europäischen  
 Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und  
 Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in  
 nationales Recht müssen nicht mehr verwendbare  
 Elektrowerkzeuge separat gesammelt und auf  
 umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten, Spezifikationen können  
 ohne Ankündigung geändert werden.

# VÅTDAMMSUGARE

## 57708/57709

### VARNING



Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa alla varningar och instruktioner kan leda till en elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador. **Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

### SÄKERHETSVARNINGAR

När du använder maskinen, följ alltid de bifogade säkerhetsvarningarna samt ytterligare säkerhetsinstruktioner nedan.

### YTTERLIGARE

#### SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR VÅTDAMMSUGARE

- Använd endast originaltillbehör.
- När vätskor ska sugas upp, använd endast tillbehör avsedda för detta syfte.
- Anslut inte någon elektrisk utrustning till det elektroniska eluttaget när maskinen används för att suga upp vätskor.
- Anslut ingen elektrisk utrustning till det elektroniska eluttaget som överstiger den maximala effektklassningen på 2 000 W
- Använd inte maskinen för att suga upp brinnande eller pyrande skräp, eller explosiva och brandfarliga ämnen och vätskor.
- Håll kroppsdelar borta från sugöppningen när maskinen körs.

Följande symboler används genom hela denna handbok:



Betecknar risk för personskada eller skada på maskinen.



Betecknar viktig information om användningen av maskinen.

### ELSÄKERHET



Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på märkskylten.

### BESKRIVNING (FIG. A)



Din våtdammsugare är avsedd för att suga upp torrt damm och skräp samt vätskor.

1. På/av-omkopplare 1
2. På/av-omkopplare 2
3. Elektroniskt eluttag
4. Motorhölje
5. Behållarlås
6. Behållare
7. Töm
8. Munstycke
9. Rör
10. Slang
11. Låsvred till slang
12. Slanganslutning
13. Hjul

### Förpackningens innehåll

- Våtdammsugare
- Slang
- Rör
- Munstycke
- Spetsmunstycke
- Borstmunstycke
- Damppåse
- Skumplastfilter
- HEPA-filter
- Hjul (4x)
- Bruksanvisning
- Säkerhetsföreskrifter
- Garanti- och servicevillkor

### Montera vagnshjulen (fig B)

1. Vänd vagnen upp och ned.
2. Placera hjulaxeln i skårorna baktill och fixera den med de två skruvarna.
3. Montera pivåhjuln framtill genom att pressa ned tapparna i hålen.
4. Vänd vagnen upp på rätt köl.

## FÖRE ANVÄNDNING



Innan du monterar ett tillbehör, måste maskinen alltid kopplas från.

### Montera tillbehör för att suga upp torrt material



Stoftpåsen måste användas för att suga upp torrt material.

1. Ta bort motorhöljet (4) från behållaren (6) genom att lossa på behållarlåsen (5).
2. Placera stoftpåsen i behållaren och trä på den stadigt över slanganslutningen (12).
3. Sätt tillbaka motorhöljet och klicka fast behållarlåsen ordentligt.
4. Anslut slangen (10) till slanganslutningen (12).

### Montera tillbehör för att suga upp vätskor



Det medföljande skumplastfiltret måste användas för att suga upp vätskor.

1. Ta bort motorhöljet (4) från behållaren (6) genom att lossa på behållarlåsen (5).
2. avlägsna stoftpåsen från behållaren.
3. Dra det medföljande skumplastfiltret över filterkorgen.
4. Sätt tillbaka motorhöljet och klicka fast behållarlåsen ordentligt.
5. Anslut slangen (10) till slanganslutningen (12).

### Ansluta slangen

1. Skjut låsvredet för slangen (11) åt vänster, sätt i änden av slangen i slanganslutningen och släpp låsvredet.
2. Placera röret (9) på andra änden av slangen.
3. Placera munstycket (8) på andra änden av röret.

## ANVÄNDNING



Denna våt-/torrdammsugare är försedd med två motorer så att du kan höja sugeffekten efter behov. Det finns en strömbrytare för varje motor och varje strömbrytare har tre positioner: '0' = av, 'I' = på, 'II' = motorn slås på/av automatiskt när ett anslutet elverktyg är igång.



Innan maskinen sätts igång, kontrollera alltid att filtret och rätt tillbehör har satts på. Att suga utan ett filter kan allvarligt skada motorerna.

### För torrt damm och skräp

1. Sätt i nätkontaktdonet i ett nätuttag.
2. Starta den första motorn genom att ställa på/av-omkopplaren (1) till position 'I'.
3. Starta vid behov den andra motorn genom att ställa på/av-omkopplaren (2) till position 'I'.
4. Stäng av maskinen genom att ställa på/av-omkopplarna till position '0'.

### För damm som produceras av elverktyg



Maskinen har ett uttag för anslutning av elverktyg. Maskinen slås på och av automatiskt när elverktyg används.



Om en motor är påslagen, får effektklassningen för elverktyg anslutna till uttaget inte överstiga 2000 W. Om två motorer är påslagna, får effektklassningen för elverktyg anslutna till uttaget inte överstiga 1000 W.

1. Sätt i nätkontaktdonet i ett nätuttag.
2. Starta den första motorn genom att ställa på/av-omkopplaren (1) till position 'II'.
3. Starta vid behov den andra motorn genom att ställa på/av-omkopplaren (2) till position 'II'.
4. Anslut elverktyget till det elektroniska eluttaget (3).
5. Anslut slangen (10) till dammsuget på elverktyget.
6. Använd elverktyget enligt dess instruktioner.

- Maskinen slås på och av automatiskt när elverktyg används. Den fortsätter att gå i några sekunder efter att elverktyget stängs av för att samla upp eventuellt återstående damm.
- Stäng av maskinen genom att ställa på/av-omkopplarna till position '0'.



Det elektroniska eluttaget är inte lämpligt för användning som ett konventionellt nätuttag. Använd därför aldrig maskinen som ett vanligt nätuttag eller som ersättning för en förlängningsladd.

### För vätskor



Anslut inte någon elektrisk utrustning till det elektroniska eluttaget när maskinen används för att suga upp vätskor.

- Sätt i nätkontaktdonet i ett nätuttag.
- Starta den första motorn genom att ställa på/av-omkopplaren (1) till position '1'.
- Starta vid behov den andra motorn genom att ställa på/av-omkopplaren (2) till position '1'.
- Stäng av maskinen genom att ställa på/av-omkopplarna till position '0'.



Maskinen är försedd med en översvämningsflottör som stoppar sugeffekten när tanken blir full. När detta sker, slå av maskinen, töm tanken via utloppet (7) och slå på maskinen igen.

### RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



Avlägsna alltid stickkontakten från nätuttaget före rengöring eller underhåll.

### Rengöring

#### Efter uppsugning av torrt material:

- Ta bort stoftpåsen.
- Kassera eller töm stoftpåsen.
- Installera den tomma stoftpåsen eller en ny.

#### Efter uppsugning av vätskor:

- Ta bort skumplastfiltret.
- Skölj filtret. Använd endast vatten.
- Torka filtret ordentligt.
- Onstallera filtret.

### Underhåll

- Töm behållaren efter varje användning av maskinen för att suga upp vätskor. Låt behållaren torka ordentligt efteråt.
- Rengör regelbundet behållaren med tvål och vatten. Låt behållaren torka ordentligt efteråt.
- Rengör regelbundet motorhöljet med en dammfri duk eller borste.
- Rengör regelbundet utblåset med en dammfri duk eller borste.
- Byt regelbundet ut stoftpåsen. Byt alltid ut stoftpåsen när den är full.

### TEKNISK DATA

**57708 57709**

Nätspänning	V~	230	230
Nätfrekvens	Hz	50	50
Märkeffekt	W	2 000	2 000
Max. uttagseffekt	W	2 000	2 000
Sugeffekt	kPa	20	20
Behållarvolym	l	60	100
Vikt	kg	21	24

### Buller

**57708 57709**

L <sub>PA</sub> (ljudtrycksnivå)*	dB(A)	<82	<82
*Osäkerhet K=	dB(A)	3	3



### GARANTI

Se de bifogade garantibestämmelserna för villkor och bestämmelser för garantin.



### MILJÖ

Produkten, tillbehören och förpackningen ska sorteras och hanteras för miljöriktig återvinning.

### Endast för EU-länder

Kassera inte elverktyg med hushållsavfallet. Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lagstiftning, måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och omhändertas på ett miljöriktigt sätt.

Föremål för förändringar; specifikationer kan ändras utan ytterligare aviseringar.

# VÅD-/TØRSTØVSUGER

## 57708/57709

### ADVARSEL



Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Bliver advarslerne og instruktionerne ikke fulgt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

### SIKKERHEDSADVARSLER

Når du bruger maskinen, skal du altid overholde de vedlagte sikkerhedsadvarsler og de ekstra sikkerhedsinstruktioner herunder.

### YDERLIGERE HYUNDAI SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL VÅD-/TØRSTØVSUGER

- Brug kun originalt tilbehør.
- Brug kun tilbehør, der er beregnet til formålet, når du opsuger væsker.
- Tilslut ikke noget elektrisk udstyr til den elektroniske stikkontakt, når du bruger maskinen til at opsuge væske.
- Tilslut ikke noget elektrisk udstyr til den elektroniske stikkontakt, der overstiger den maksimale effekt på 2.000 W.
- Brug ikke maskinen til at opsuge brændende eller ulmende affald, eksplosive eller brændbare stoffer og væsker.
- Hold kropsdele væk fra vakuumåbningen, når maskinen kører.

Følgende symboler bruges i hele denne vejledning:



Betyder risiko for personskade eller beskadigelse af maskinen.



Betyder vigtige oplysninger om brug af maskinen.

### ELEKTRISK SIKKERHED



Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

### BESKRIVELSE (FIG. A)



Din våd-/tørstøvsuger er designet til at opsuge både tørt støv, snavs og væske.

1. Tænd/sluk-knap 1
2. Tænd/sluk-knap 2
3. Elektronisk stikkontakt
4. Motorhus
5. Beholderlås
6. Beholder
7. Afløb
8. Mundstykke
9. Rør
10. Slange
11. Låsegreb slange
12. Slangeforbindelse
13. Hjul

### Pakkens indhold

- Våd-/tørstøvsuger
- Slange
- Rør
- Mundstykke
- Sprækkemundstykke
- Børstemundstykke
- Støvpose
- Skumstoffilter
- HEPA-filter
- Hjul (4x)
- Brugsvejledning
- Sikkerhedsinstruktioner
- Garanti og servicebetingelser

### Montering af vognens hjul (fig. B)

1. Vend vognen med oversiden ned.
2. Placer hjulakslen på rillerne bagpå, og fastgør den med de to skruer.
3. Monter svinghjulene foran ved at trykke tappen ind i hullet.
4. Vend vognen med den rigtige side opad.



## FØR BRUGEN



Før du monterer et tilbehør, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten.

### Monteringstilbehør til opugning af tørt materiale



Støvposen skal bruges til opsamling af tørt materiale.

1. Fjern motorhuset (4) fra beholderen (6) ved at åbne beholderlåsene (5).
2. Læg støvposen i beholderen, og skub den fast henover slangetilslutningen (12).
3. Sæt motorhuset på plads, og klik beholderlåsene, så de lukker rigtigt.
4. Tilslut slangen (10) på slangeforbindelsen (12).

### Monteringstilbehør til opugning af vådt materiale



Det medfølgende skumstoffilter skal bruges opugning af væske.

1. Fjern motorhuset (4) fra beholderen (6) ved at åbne beholderlåsene (5).
2. Fjern støvposen fra containeren.
3. Træk det medfølgende skumstoffilter over filterkurven.
4. Sæt motorhuset på plads, og klik beholderlåsene, så de lukker rigtigt.
5. Tilslut slangen (10) på slangeforbindelsen (12).

### Tilslutning af slangen

1. Træk låsegrebet (11) til slangen til venstre, indsæt enden af slangen i slangetilslutningen, og slip låsegrebet.
2. Sæt røret (9) på den anden ende af slangen.
3. Sæt mundstykket (8) på den anden ende af røret.

## BRUGEN



Denne våd-/tørstøvsuger er udstyret med to motorer, så du kan øge sugeeffekten efter behov. Der er en kontakt til hver motor, og hver kontakt har tre positioner: '0' = slukket, 'I' = tændt og 'II' motor tænder og slukker automatisk, når du bruger et tilsluttet elværktøj.



Inden maskinen tændes, skal du altid kontrollere, at filteret og det korrekte tilbehør er monteret. At suge uden filter kan give alvorlig skade på motorerne.

### Til tørt støv og snavs

1. Sæt stikket i en stikkontakt.
2. Tænd den første motor ved at indstille tænd/sluk-knappen (1) på position 'I'.
3. Om ønsket kan du starte den anden motor ved at indstille tænd/sluk-knappen (2) på position 'I'.
4. Sluk maskinen ved at sætte tænd/sluk-knapperne på position '0'.

### Til støv produceret af elværktøj



Maskinen har en stikkontakt til tilslutning af elværktøj. Maskinen tænder og slukker automatisk, når elværktøjet bruges.



Hvis kun en motor er tændt, må effekten i det elektriske værktøj, der er tilsluttet på stikkontakten, ikke overstige 2000 W. Hvis to motorer er tændt må effekten i det elektriske værktøj, der er tilsluttet på stikkontakten, ikke overstige 1000 W.

1. Sæt stikket i en stikkontakt.
2. Tænd den første motor ved at indstille tænd/sluk-knappen (1) på position 'II'.
3. Om ønsket kan du starte den anden motor ved at indstille tænd/sluk-knappen (2) på position 'II'.
4. Tilslut elværktøjet i den elektroniske stikkontakt (3).
5. Tilslut slangen (10) til støvudgangen på elværktøjet.
6. Betjen elværktøjet som beskrevet i vejledningen.
7. Maskinen tænder og slukker automatisk, når elværktøjet bruges. Den vil fortsætte med at køre i et par sekunder, efter at elværktøjet er slukket, for at opsamle resterende støv.

8. Sluk maskinen ved at sætte tænd/sluk-knapperne på position '0'.



Den elektroniske stikkontakt er ikke egnet til brug som en almindelig stikkontakt. Brug derfor aldrig maskinen som en almindelig stikkontakt eller som erstatning for en forlængerledning.

### Til væske



Tilslut ikke noget elektrisk udstyr til den elektroniske stikkontakt, når du bruger maskinen til at opsuge væske.

1. Sæt stikket i en stikkontakt.
2. Tænd den første motor ved at indstille tænd/sluk-knappen (1) på position 'I'.
3. Om ønsket kan du starte den anden motor ved at indstille tænd/sluk-knappen (2) på position 'I'.
4. Sluk maskinen ved at sætte tænd/sluk-knapperne på position '0'.



Maskinen er udstyret med en overløbsflyder, der stopper sugeseffekten, når tanken bliver for fuld. Når dette sker, skal du slukke for maskinen, tømme tanken via drænet (7), og tænde maskinen igen.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



Fjern altid stikket fra stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse.

### Rengøring

#### Efter opsugning af tørt materiale:

1. Fjern støvposen.
2. Kassér eller tøm støvposen.
3. Monter den tomme støvpose eller en ny.

#### Efter opsugning af væsker:

1. Fjern skumstoffilteret.
2. Skyl filteret. Burg kun vand.
3. Tør filteret grundigt.
4. Monter filteret.

### Vedligeholdelse

- Tøm beholderen hver gang, når maskinen har været brugt til opsugning af væske. Lad beholderen tørre grundigt bagefter.
- Rengør beholderen regelmæssigt med sæbe og vand. Lad beholderen tørre grundigt bagefter.
- Rengør motorhuset regelmæssigt med en frugfri klud eller børste.
- Rengør luftudløbet regelmæssigt med en frugfri klud eller børste.
- Udskift støvposen regelmæssigt. Udskift altid støvposen, når den er fuld.

### TEKNISKE DATA

	57708	57709
Netspænding	V~ 230	230
Netfrekvens	Hz 50	50
Strømforbrug	W 2.000	2.000
Maks. effekt stikkontakt	W 2.000	2.000
Sugestykke	kPa 20	20
Beholderkapacitet	l 60	100
Vægt	kg 21	24

### Støj

	57708	57709
$L_{pA}$ (lydtrykniveau)*	dB(A) <82	<82
*Usikkerhed K=	dB(A) 3	3



### GARANTI

Se garantibetingelserne i det vedlagte garantibevis.



### MILJØ

Dit produkt, tilbehør og emballage skal sorteres til miljøvenligt genbrug.

### Kun for EU-lande

Bortskaf ikke elektrisk værktøj i husholdningsaffaldet. I henhold til den europæiske retningslinje 2002/96/EF for affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i national ret, skal elværktøj, der ikke længere kan bruges, indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Forbehold for ændringer; specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.



**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARATION OF CONFORMITY  
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ**

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

**ART. NR. HYUNDAI 57708/57709  
TYPE NR. JN601-60L-2000W/JN601-100L-2000W**

**Nat-/droogzuiger  
Wet/dry vacuum cleaner  
Aspirateur de solides/liquides**

**Nass-/Trockenstaubsauger  
Våtdammsugare  
Våd-/tørstøvsuger**

Dvize bv verklaart onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen of standaardisatiedocumenten:

Hiermit erklärt Dvize bv eigenverantwortlich, dass dieses Produkt folgenden Normen bzw. standardisierten Dokumenten entspricht:

Dvize bv declares under its sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

Dvize bv förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller följande standarder eller standardiseringsdokument:

Dvize bv déclare sous son entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants :

Dvize bv erklære under ansvarlighed at produktet er i overens-stemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN 60335-1:2012+AC:14+A11:14, EN60335 -2-8:2015, EN 62233:2008,  
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Volgens de bepalingen van de richtlijnen:  
According to the provisions of the directives:  
Selon les dispositions des directives :

Nach den Bestimmungen der Richtlinien:  
Enligt villkoren i direktiven:  
I henhold til følgende direktiver:

2014/35/EU, 2014/30/EU

Keuringsinstantie:  
Testing authority:  
Autorité chargée des essais :

Prüfinstanz:  
Testmyndighet:  
Testmyndighet:

Intertek Testing Services Hangzhou, China

De technische documentatie is onder beheer van:  
Keeper of the technical documentation:  
Détenteur de la documentation technique :

Halter der technischen Dokumentation  
Bevakare av den tekniska dokumentationen:  
Beholder af den tekniske dokumentation:

A.N.P van Oort  
Directeur  
01-01-2021

Dvize bv  
Witte Vlinderweg 51, 1521 PS Wormerveer, Nederland  
info@dvize.eu, www.hyundaitools-nl.com

# HYUNDAI

POWER PRODUCTS

**Dvize bv**

Witte Vlinderweg 51  
1521 PS Wormerveer  
info@dvize.eu  
Nederland  
[www.hyundaitools-nl.com](http://www.hyundaitools-nl.com)

Imported/Distributed by Dvize bv, The Netherlands  
Licensed by Hyundai Corporation, Korea